



Südtiroler Monitoringausschuss für die Rechte von Menschen mit Behinderungen  
Osservatorio provinciale sui diritti delle persone con disabilità

## **Invito alla seduta pubblica dell'Osservatorio provinciale. 5 ottobre 2023.**

**Testo in Lingua facile**

### **Attuazione della legge provinciale n. 7/2015 sulla partecipazione e inclusione delle persone con disabilità – Analisi dello stato attuale**

In lingua facile questo significa:

Nel 2015 la Provincia di Bolzano ha fatto la legge 7/2015.

La legge provinciale 7/2015 si chiama:

Le persone con disabilità devono poter partecipare ed essere presenti dappertutto.

Quali articoli della legge provinciale 7/2015 sono già stati attuati?

Quali articoli della legge provinciale 7/2015 devono ancora essere attuati?

In Alto Adige c'è l'Osservatorio provinciale sui diritti delle persone con disabilità.

L'Osservatorio è un gruppo di esperte ed esperti.

Questo gruppo ha il compito di osservare e di controllare: come stanno le persone con disabilità in Alto Adige?

Vengono rispettati i loro diritti?



Südtiroler Monitoringausschuss für die Rechte von Menschen mit Behinderungen  
Osservatorio provinciale sui diritti delle persone con disabilità

Il 5 ottobre 2023 l'Osservatorio provinciale organizza una seduta pubblica.

Seduta pubblica significa:

Alla seduta vengono tante persone.

E queste persone ascoltano dei discorsi.

Queste persone parlano insieme.

E queste persone pensano insieme.

Il tema della seduta pubblica di quest'anno è:

**Attuazione della legge provinciale n. 7/2015  
sulla partecipazione e inclusione  
delle persone con disabilità –  
Analisi dello stato attuale**

In lingua facile questo significa:

Nel 2015 la Provincia di Bolzano ha fatto la legge 7/2015.

La legge provinciale 7/2015 si chiama:

Le persone con disabilità devono poter partecipare ed essere presenti dappertutto.

Quali articoli della legge provinciale 7/2015 sono già stati attuati?

Quali articoli della legge provinciale 7/2015 devono ancora essere attuati?

La legge provinciale 7/2015 dice:

Le persone con disabilità devono essere presenti e partecipare ovunque.



Südtiroler Monitoringausschuss für die Rechte von Menschen mit Behinderungen  
Osservatorio provinciale sui diritti delle persone con disabilità

Le persone con disabilità possono prendere le proprie decisioni.

Le persone con disabilità non devono essere escluse.

Le persone con disabilità possono fare la stessa cosa degli altri.

La seduta pubblica è il 5 ottobre 2023.

È un giovedì.

La seduta pubblica è dalle ore 14 alle ore 18.

La seduta è in questo posto:

Meeting & Event Center Südtirol – Alto Adige, Four Points by Sheraton

Fiera Bolzano – Via Bruno Buozzi 35, 39100 Bolzano.



### **Vuole venire alla seduta pubblica con l'auto?**

Allora prenda "l'autostrada del Brennero A22" in direzione di Bolzano.

Deve uscire dall'autostrada all'uscita "Bolzano Sud".

O Lei può prendere la strada statale "SS12" per Bolzano.

O Lei può prendere la superstrada "MeBo" per Bolzano.

Vada nella zona industriale di Bolzano.

Segua le indicazioni "Fiera - Messe".

C'è un parcheggio nella Fiera.

La rampa di accesso si trova in via Marco-Polo.

Puoi parcheggiare in questo parcheggio.

Questo costa denaro.

Le prime 2 ore sono gratis.

Ogni ora in più costa 0,50 euro.



Südtiroler Monitoringausschuss für die Rechte von Menschen mit Behinderungen  
Osservatorio provinciale sui diritti delle persone con disabilità



### **Vuole venire alla seduta pubblica in treno?**

Deve scendere dal treno alla stazione di "Bolzano Sud/fiera".

A piedi sono 200 metri da percorrere.



### **Vuole venire alla seduta pubblica in autobus?**

Lei è in centro a Bolzano?

Allora può prendere uno di questi autobus:

- Linea 10 A
- Linea 10 B.

Questi autobus passano ogni 10 minuti.

- Linea 18

Questo autobus passa ogni 30 minuti.

### **La seduta pubblica è gratis.**

La seduta inizia alle ore 14.00.

### **Per favore venga già alle 13.30.**

Così poi la seduta può iniziare **puntuale**.

### **Questo è il programma della seduta pubblica:**

#### **1. Saluti.**

Michela Morandini saluta tutti le partecipanti e i partecipanti.

Michela Morandini è la presidente dell'Osservatorio provinciale.

E Michela Morandini è anche la Consigliera di parità.



Südtiroler Monitoringausschuss für die Rechte von Menschen mit Behinderungen  
Osservatorio provinciale sui diritti delle persone con disabilità

Salutano i partecipanti anche:

- Il Presidente della Federazione per il Sociale e la Sanità Wolfgang Obwexer.
- E la Direttrice della Ripartizione Politiche sociali Michela Trentini.

Poi Michela Morandini presenta il programma della seduta pubblica.

## **2. Contributo di esperte e esperti:**

### **Attuazione della legge provinciale n. 7/2015**

#### **sulla partecipazione e l'inclusione**

#### **delle persone con disabilità –**

#### **Analisi dello stato attuale**

In lingua facile questo significa:

C'è una presentazione.

Il titolo della presentazione è:

Quali articoli della legge provinciale 7/2015 sono già stati attuati?

Michela Morandini e Christian Romano fanno la presentazione.

## **3. I partecipanti lavorano in Workshops**

### **sul tema della seduta pubblica.**

Workshop è un'altra parola per dire: gruppo di lavoro.

In ogni gruppo di lavoro c'è una moderatrice o un moderatore.

La moderatrice o il moderatore scrive:

- Questo è importante per quanto riguarda la legge provinciale 7/2015.



Südtiroler Monitoringausschuss für die Rechte von Menschen mit Behinderungen  
Osservatorio provinciale sui diritti delle persone con disabilità

- L'Alto Adige lo ha già fatto.
- In Alto Adige questo manca ancora.
- I partecipanti dei gruppi di lavoro hanno detto queste cose.

### **Pausa.**

I partecipanti possono fare una pausa.

### **4. Le moderatrici e i moderatori presentano i risultati dei workshop.**

Le moderatrici e i moderatori mostrano a tutti:  
i gruppi di lavoro hanno pensato e detto queste cose.

### **5. Conclusione.**

Michela Morandini dice:

In questa seduta abbiamo parlato di temi importanti.

Queste idee e proposte sono importanti per l'attuazione della legge provinciale 7/2015.

Noi vogliamo continuare a lavorare a queste idee.

Michela Morandini conclude la seduta.

### **Chi è invitato alla seduta?**

- Persone con diverse forme di disabilità.

Queste persone dicono:

quando si parla delle nostre vite noi siamo gli esperti!



Südtiroler Monitoringausschuss für die Rechte von Menschen mit Behinderungen  
Osservatorio provinciale sui diritti delle persone con disabilità

Noi viviamo con una disabilità.

Noi vogliamo dire quello che pensiamo.

Noi vogliamo partecipare alle decisioni.

Noi vogliamo parlare per noi.

- Collaboratrici, collaboratori e rappresentanti di associazioni e istituzioni.
- Genitori e altri familiari: per esempio sorelle e fratelli.
- E persone che si interessano del tema della seduta.

### **Tutti i partecipanti devono poter capire tutto.**

Per questo alla seduta pubblica ci sono queste esperte e esperti:

- Traduttrici e traduttori simultanei.  
Queste persone traducono in tedesco e in italiano.
- Traduttrici e traduttori simultanei in lingua facile.  
Queste persone traducono in tedesco e in italiano in lingua facile.
- Traduttrici e traduttori nella lingua dei segni.  
Queste persone traducono le parole in segni per persone sorde.

Per farlo queste persone usano:

- Le mani.
- Le braccia.
- E il viso.
- Esperte e esperti per la verbalizzazione.  
Queste persone scrivono in un computer:  
alla seduta le persone hanno detto queste cose.



Südtiroler Monitoringausschuss für die Rechte von Menschen mit Behinderungen  
Osservatorio provinciale sui diritti delle persone con disabilità

E i partecipanti possono leggere, soltanto in tedesco, tutto su 2 schermi.

Lei vuole partecipare alla seduta pubblica?

Allora si deve iscrivere.

**Lei si può iscrivere fino al 28 settembre 2023.**

**Per favore si iscriva il prima possibile!**

**Lei si può iscrivere alla seduta pubblica così:**

- **Con il modulo online in internet.**

Clicchi in internet su questo link:

<https://www.consiglieradiparita-bz.org/iscrizione-2023-linguaggio-facile.asp>

Compili il modulo online.

E poi clicchi su "Registrare".

- **Email.**

Per iscriversi con un'e-mail Lei deve stampare il modulo online

E l'informativa sulla privacy".

Poi deve:

- Compilare il modulo e l'informativa sulla privacy".
- Fare una scansione dei 2 documenti.
- E mandare tutto con un'e-mail all'indirizzo:

[info@consiglieradiparita-bz.org](mailto:info@consiglieradiparita-bz.org)

- **O per telefono.**

Chiami questo numero: 0471 94 60 03